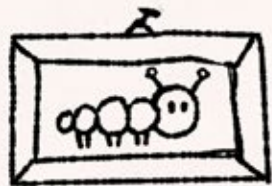


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ



Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

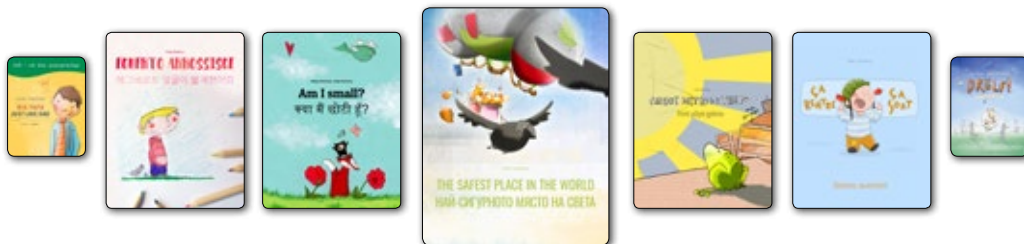
ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ



Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)
Italian (Italiano)

Translation (Punjabi): Paru Sandhu and OHT Team

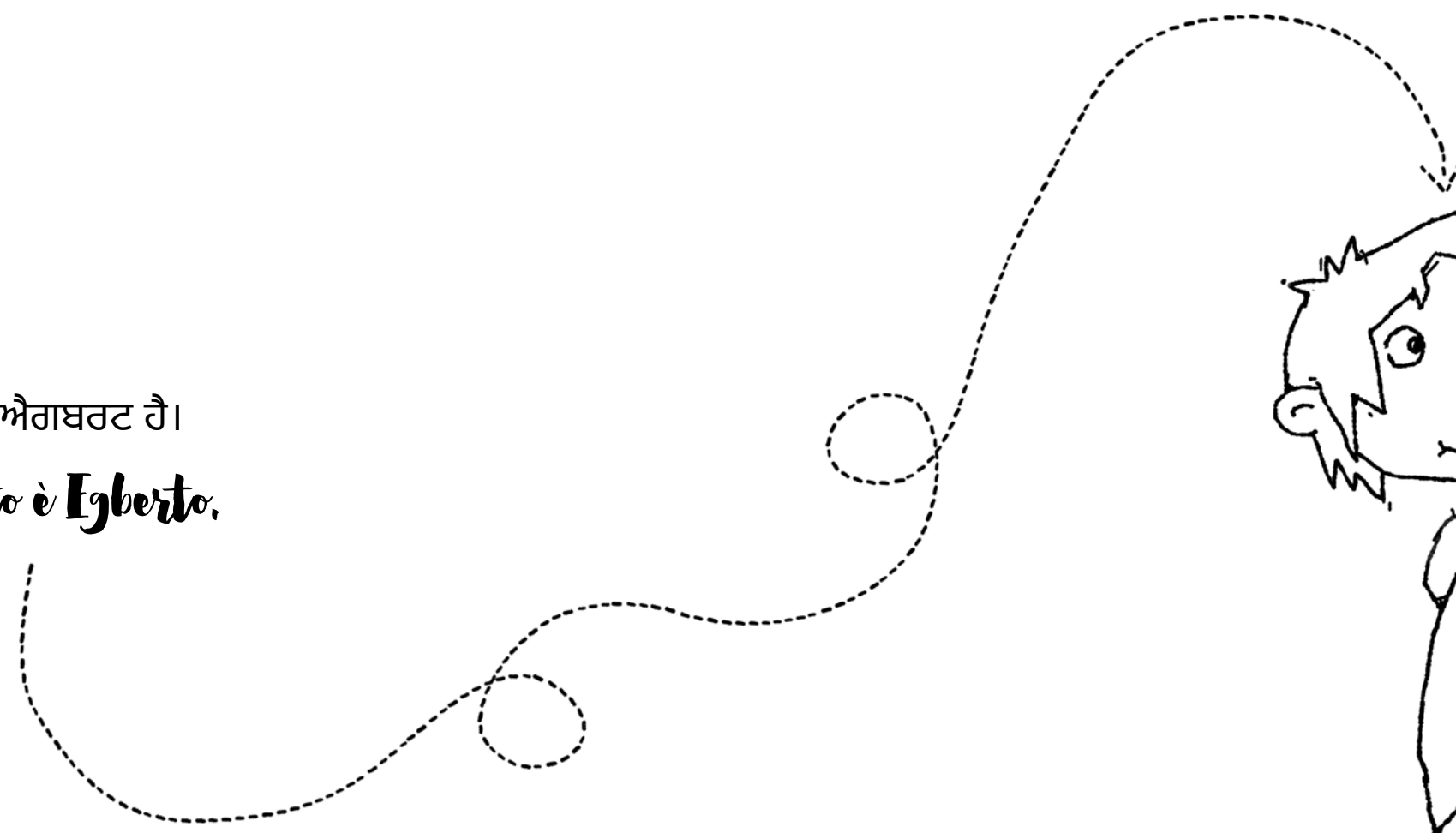
Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team



www.philippwinterberg.com



ਇਹ ਐਗਬਰਟ ਹੈ।
Questo è Egberto.



ਮੈਂ ਐਗਬਰਟ ਹਾਂ।
Sono Egberto.





ਐਗਬਰਟ ਨੂੰ ਹਰੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹਨ।
ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਪੰਨੇ ਅਤੇ ਡ੍ਰੈਗਨ।

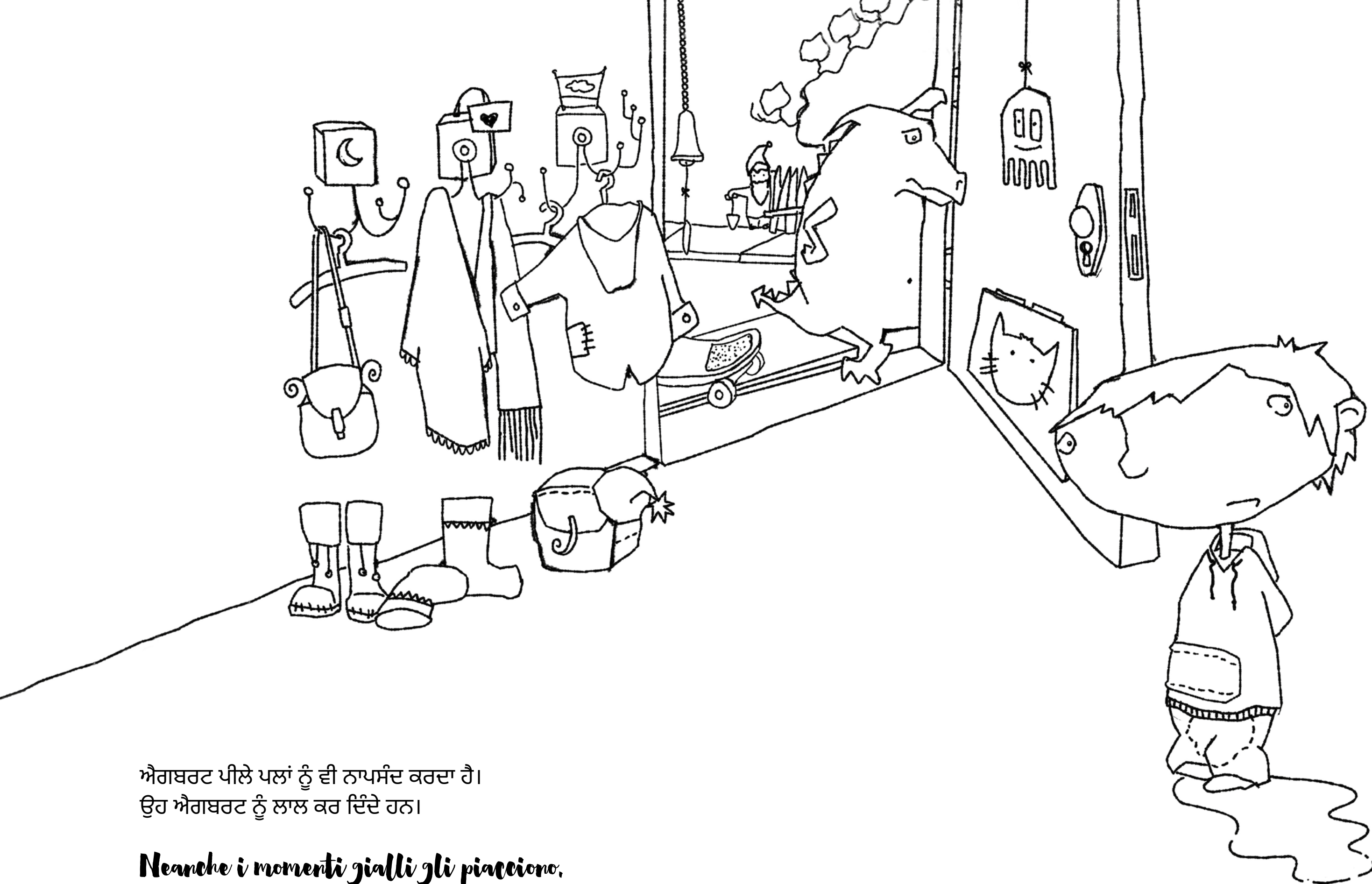
*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

ਐਗਬਰਟ ਨੂੰ ਪੀਲੇ ਸੁਪਨੇ ਨਾਪਸੰਦ ਹਨ।

Invece non gli piacciono i sogni gialli.





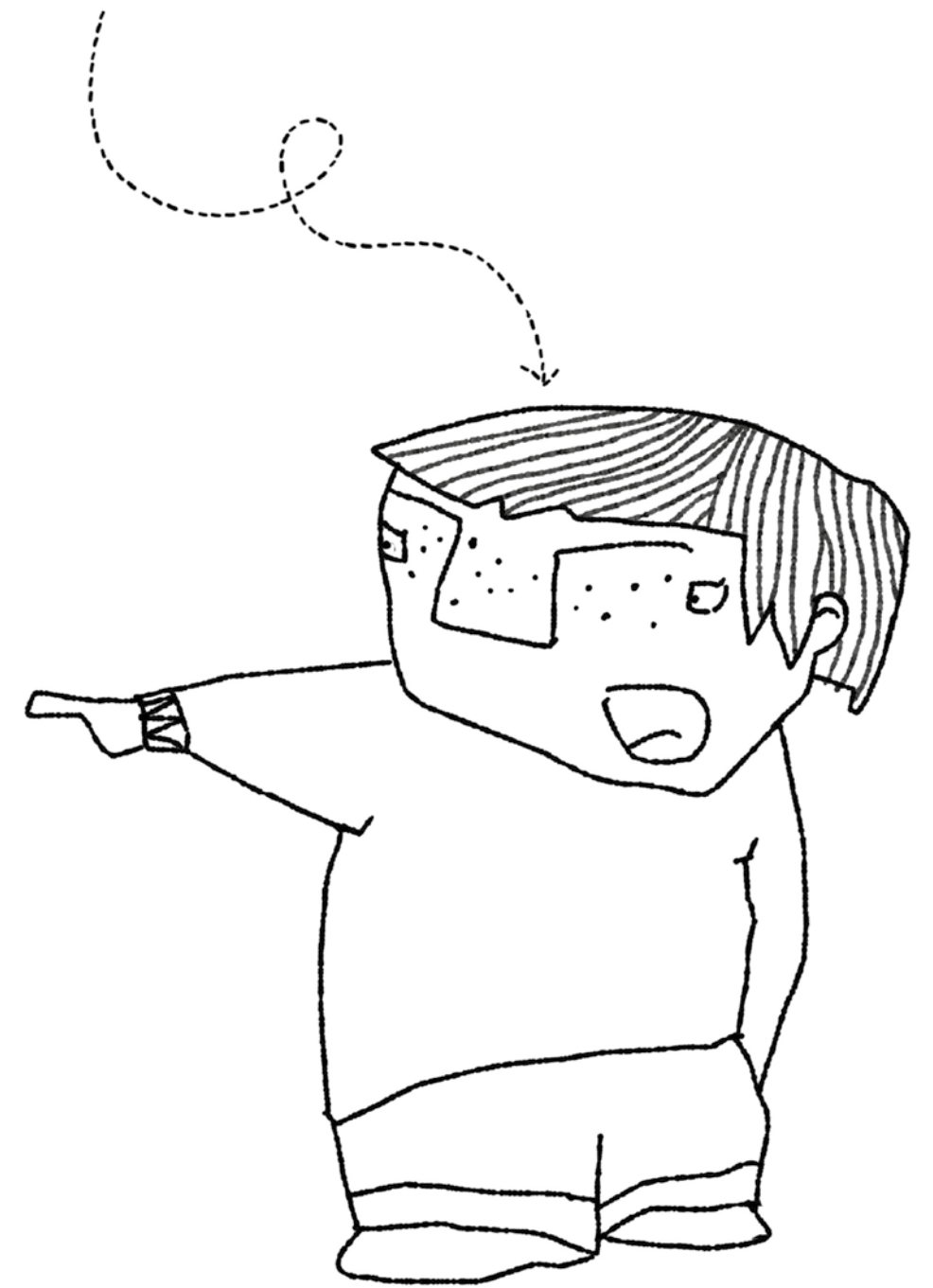


ਐਗਬਰਟ ਪੀਲੇ ਪਲਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਨਾਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।
ਉਹ ਐਗਬਰਟ ਨੂੰ ਲਾਲ ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ।

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



ਇਹ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਹੈ।
Questo è Manfredo.





ਸੁਸੁਬਰਟ! ਸੁਸੁਬਰਟ!
ਐਗਬਰਟ ਇੱਕ ਬੱਚਾ ਹੈ!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

ਜਦੋਂ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਮਤਲਬੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਦੋਂ ਵੀ ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।
ਬਹੁਤ ਗੁੱਸੇ ਅਤੇ ਲਾਲ।

*Egberto arrossisce anche quando Manfredo lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



ਮੁਰਖ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ! ਕਾਸ਼ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇੱਕ ਪੈਂਟ-ਵਿੱਚ-ਸੁਸੁ
ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੀ ਮਸ਼ੀਨ ਹੁੰਦੀ!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*



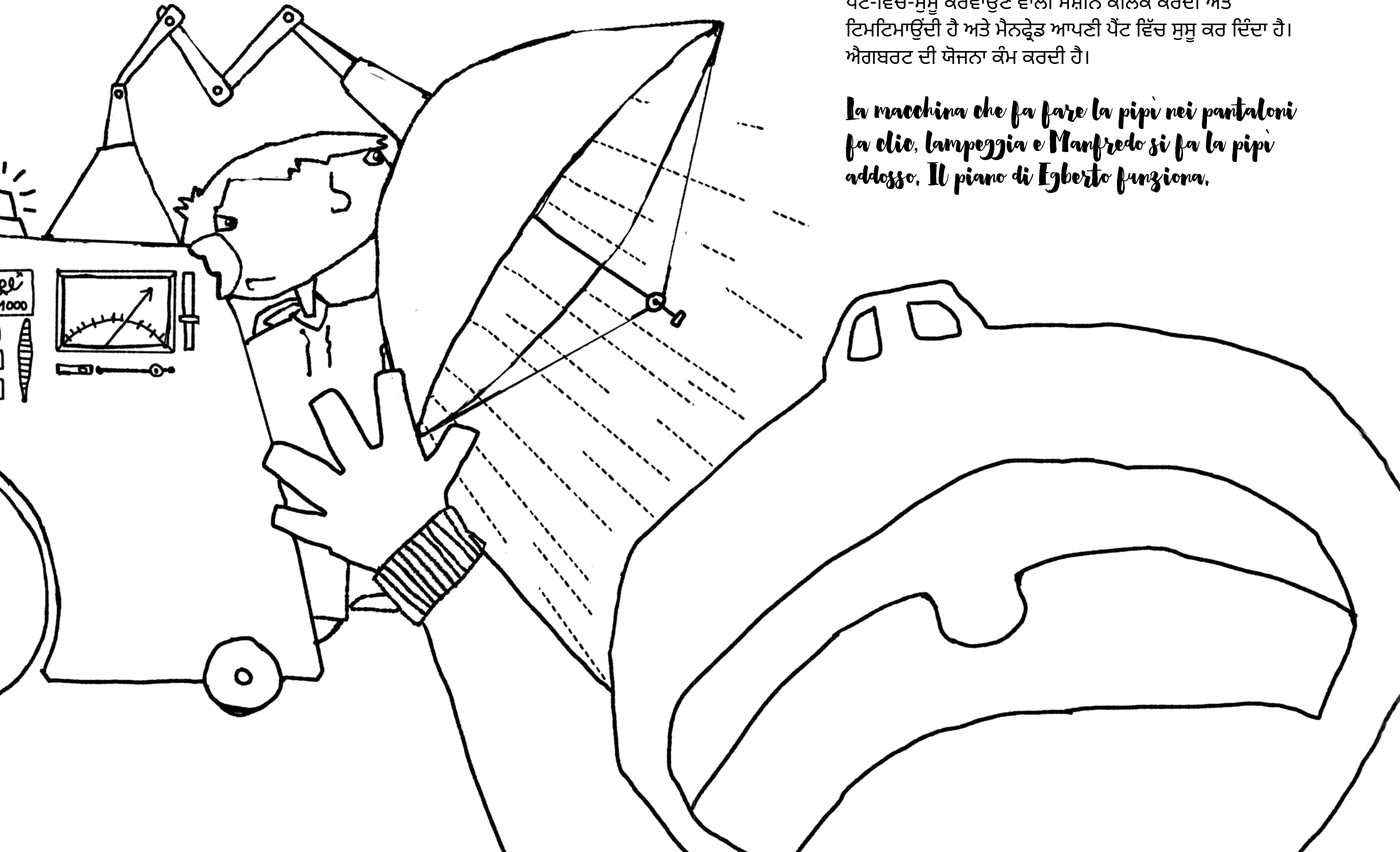


ਐਗਬਰਟ ਕੋਲ ਇੱਕ ਯੋਜਨਾ ਹੈ।
ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ... ਹੈਰਾਨ ਰਹਿ ਜਾਵੇਗਾ!

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*







ਪੈਂਟ-ਵਿੱਚ-ਸੁਸੂ ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੀ ਮਸ਼ੀਨ ਕਲਿੱਕ ਕਰਦੀ ਅਤੇ
ਟਿਮਟਿਮਾਉਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਆਪਣੀ ਪੈਂਟ ਵਿੱਚ ਸੁਸੂ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।
ਐਗਬਰਟ ਦੀ ਯੋਜਨਾ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹੈ।

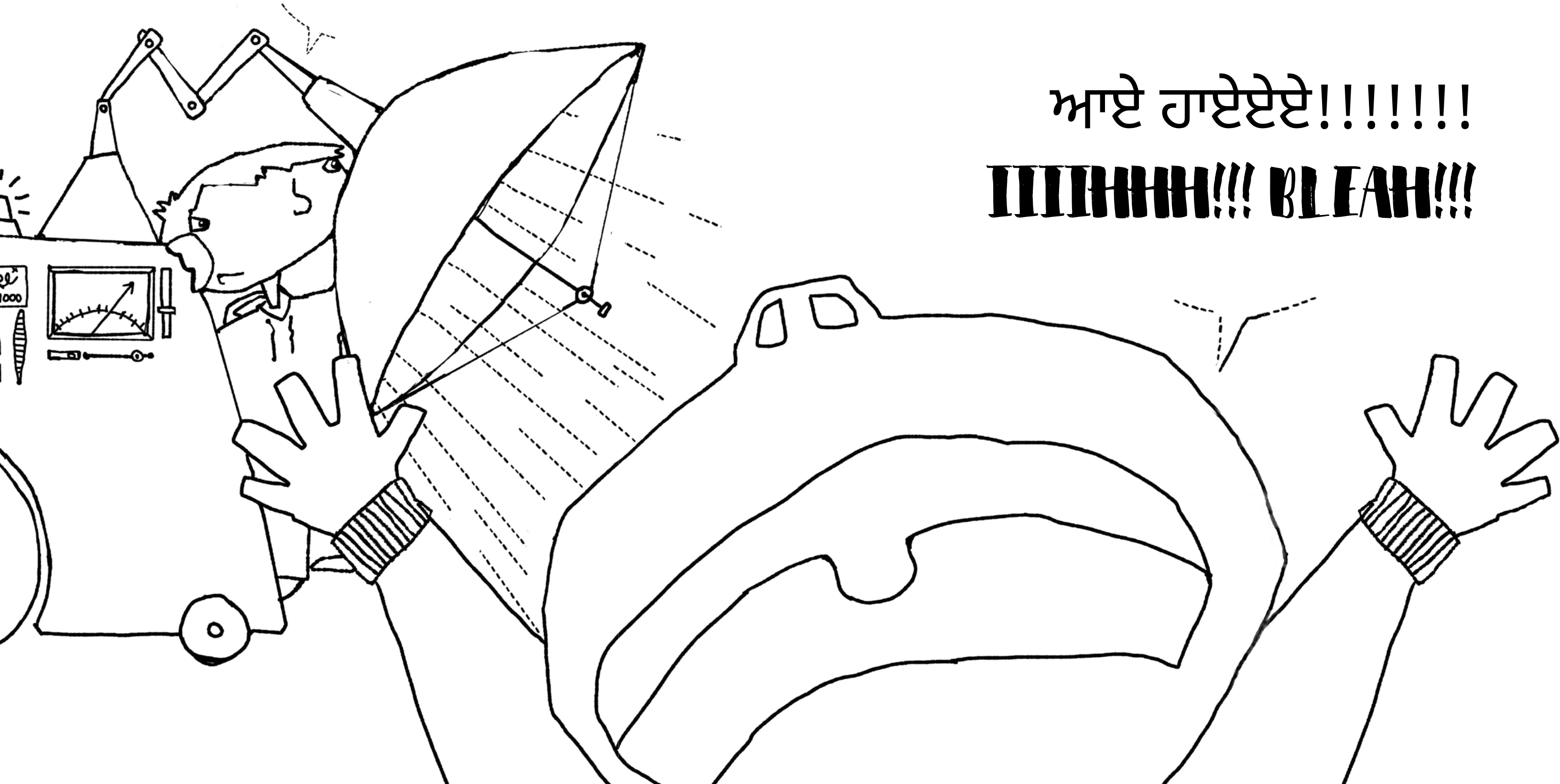
*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfredò si fa la pipì
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

ਸੁਸੁਫ੍ਰੇਡ! ਸੁਸੁਫ੍ਰੇਡ!
ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਇੱਕ ਬੱਚਾ ਹੈ!

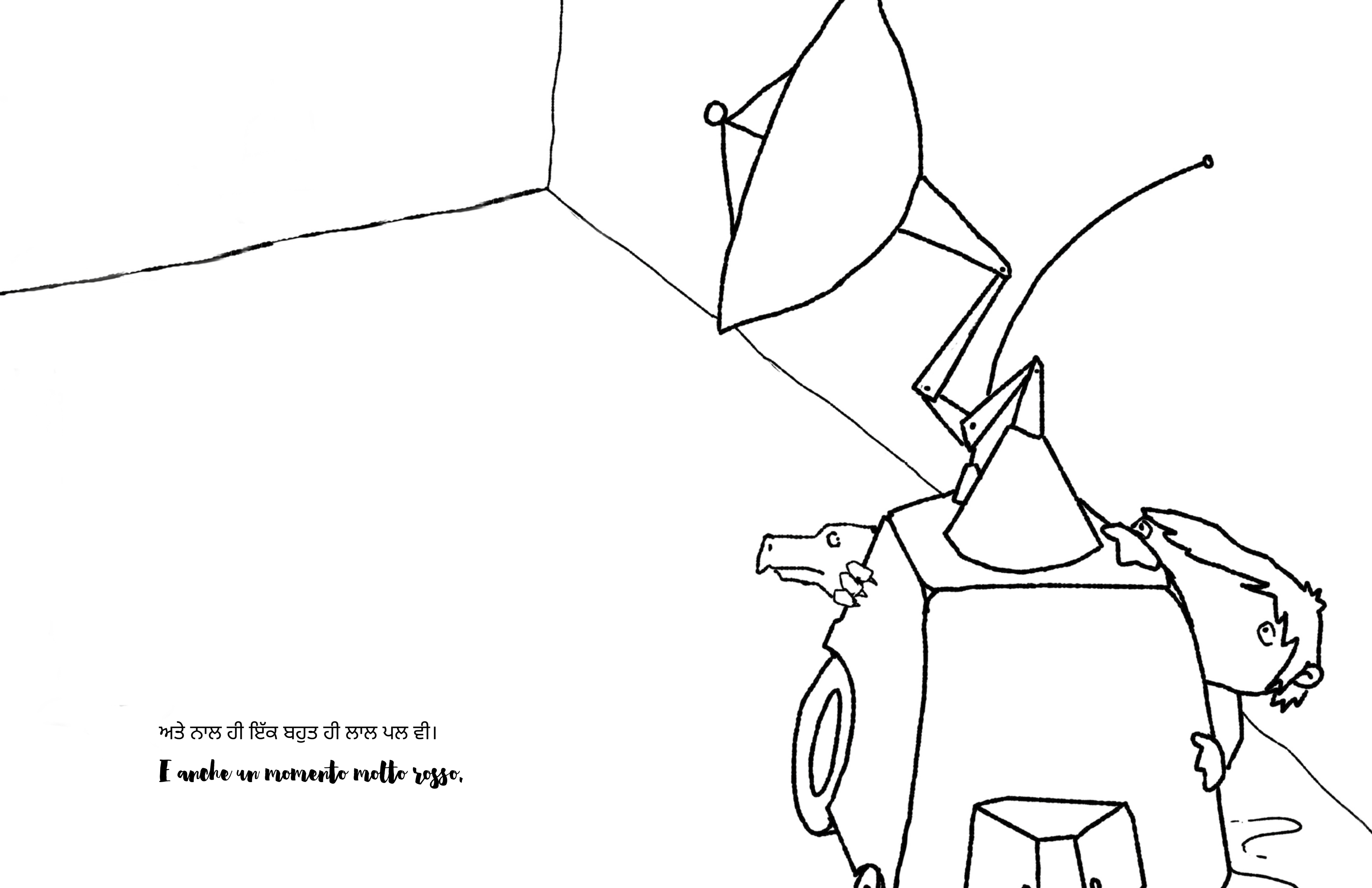
**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**

ਆਏ ਹਾਏਏਏ!!!!!!!

IIIIHHHH!!! BLEAH!!!







ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਲਾਲ ਪਲ ਵੀ।

E anche un momento molto rosso.

ਓਹ ਨਹੀਂ! ਮੈਂ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਨੂੰ ਸੁਸੁਫ੍ਰੇਡ ਬਣਾਇਆ
ਅਤੇ ਖੁਦ ਇੱਕ ਮਤਲਬੀਬਰਟ ਬਣ ਗਿਆ।
ਮੈਂ ਸ਼ਰਮਿੰਦਾ ਹਾਂ!

*Uhm... Ho fatto diventare Manfredo
Pipifredo e io mi sono trasformato
in Brontolberto. Mi dispiace!*

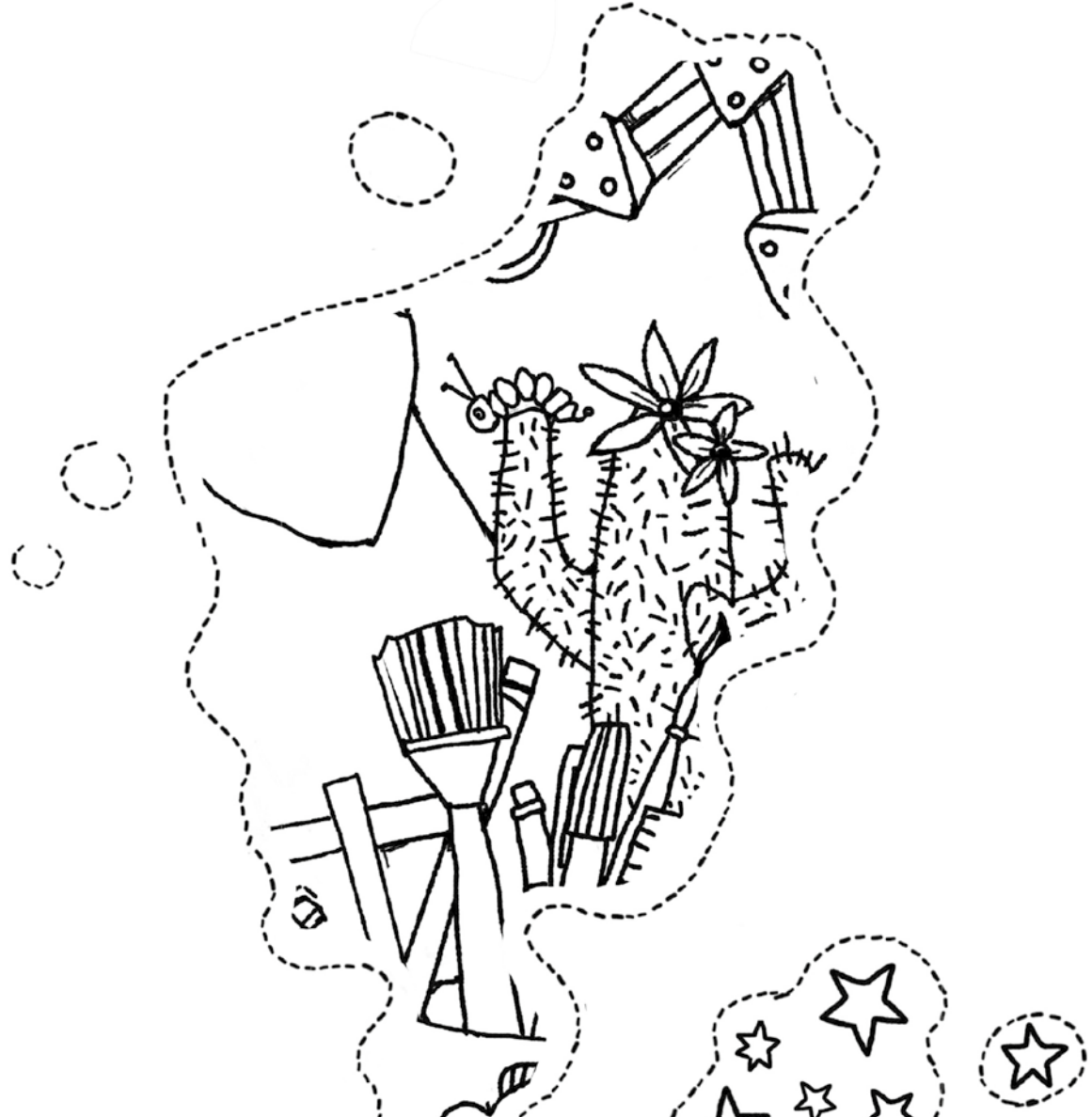
ਆਹ। ਕਾਸ਼ ਮੈਂ ਇੱਕ ਹਰਾ
ਸੁਪਨਾ ਵੇਖਦਾ!

*Uff. Desidero
un sogno verde!*

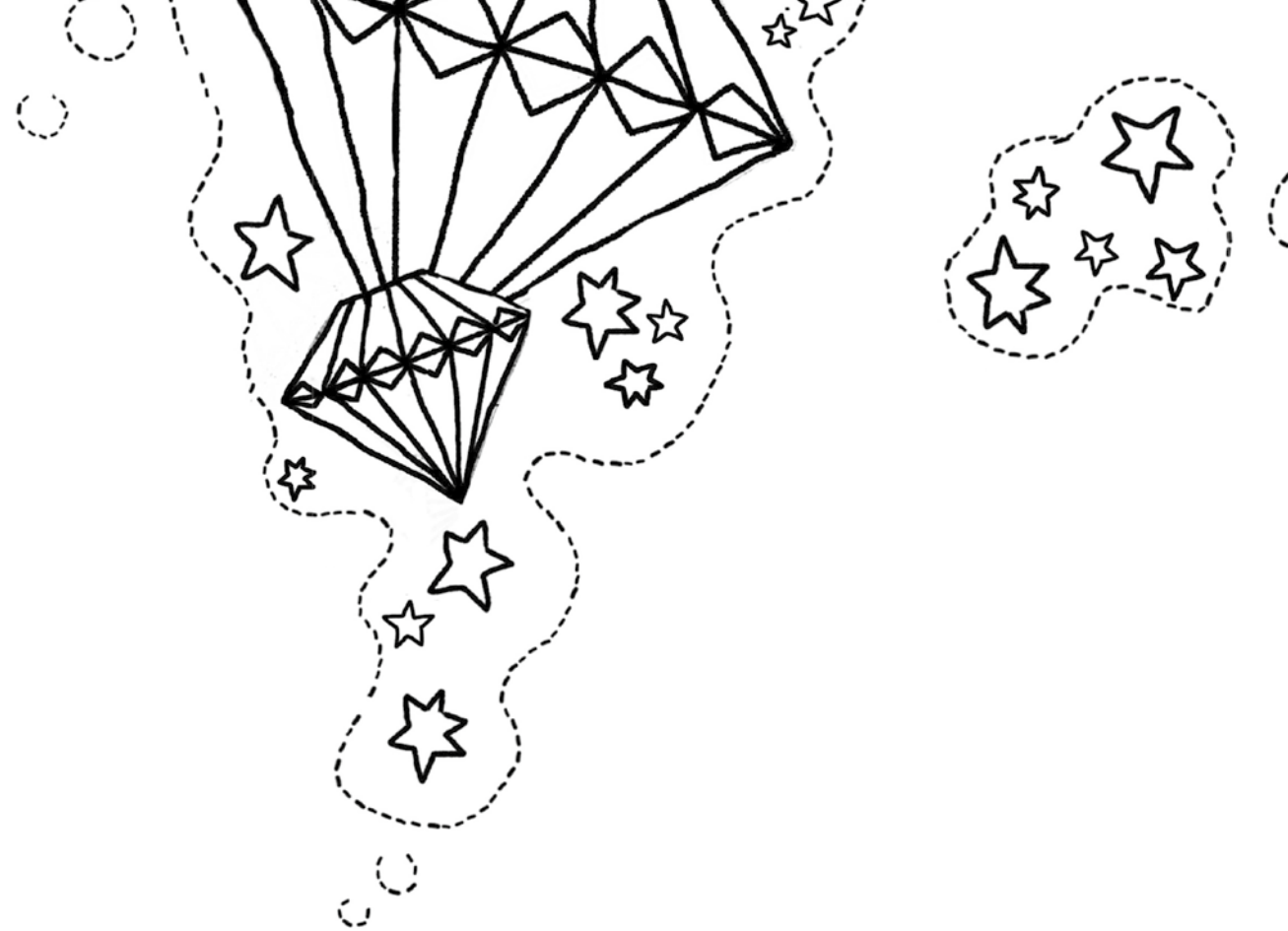


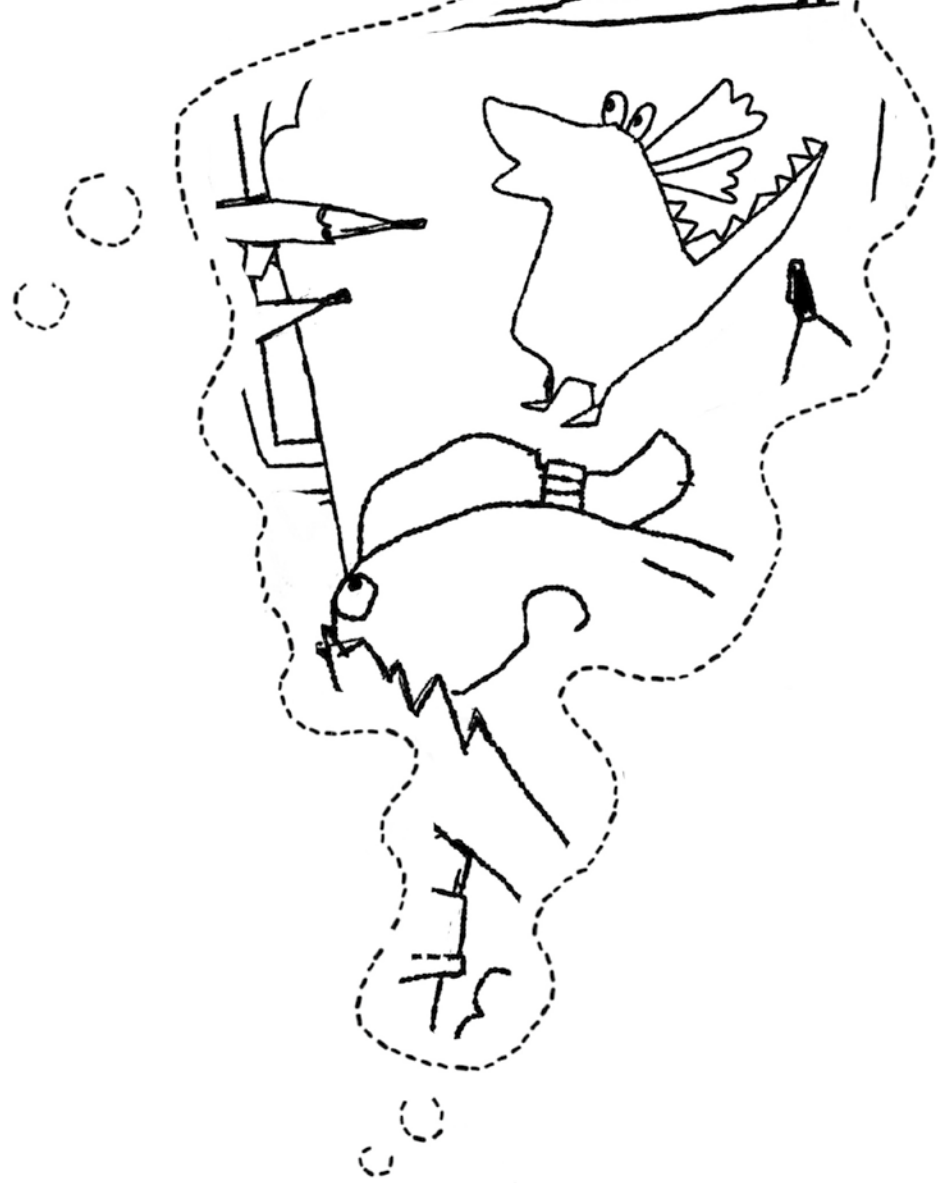




















Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



